



Wstęp do kultury i zwyczajów Japonii

30.04.2025

真継

MATSUGU

Tłumaczenia i Konsultacje

Japan.
Tax-free
Shop

Japończycy – jacy są?

Trochę stereotypu

Ogólnie: Japończycy są postrzegani jako kolektywiści, którzy cenią współzależności ludzkie i bliskie więzi między indywidualnymi jednostkami. Cele grupy lub organizacji stoją często wyżej niż cele jednostki. Poświęcenie dla grupy jest cenione – wynika z historii czasów feudalnych.

** Zwracanie się po nazwisku a nie imieniu + san*

W firmach – hierarchiczność i decyzyjność przełożonych, raczej decyzyjność skupiona w rękach wyższych stanowisk, co wiąże się z długim czasem na podjęcie decyzji. Ale raz podjęta decyzja jest dobrze przemyślana i niezmienna.

Z wierzchu zachowawczy i nieprzeniknieni – w środku bardzo ludzcy i uprzejmi, z wysoką kulturą osobistą.

Tatemaie to honne – Zachowanie dla pokazu a szczere chęci

Japonia – kraj formalności i ceremonii

自己紹介・名刺交換・お辞儀

Przedstawianie się / Wymiana wizytówek / Ukłony

Czy wymagane w przypadku obcokrajowca?

自己紹介

Jikoshokai czyli przedstawianie się

Kluczowa ceremonia w nawiązywaniu kontaktów z Japończykami

*Imię, nazwisko, wiek, stanowisko, wykonywana praca,
zainteresowania, rodzina, miejsce zamieszkania, alma mater, co lubię czego nie lubię*

Andrzej Kentaro Pindur, 33 lata, współwłaściciel Matsugu, konsultant od początku projektu
łucznictwo japońskie, żona i córka (2 lata 5 miesięcy), Warszawa, UW-Uniwersytet Tohoku

w dobrym geście jest również przyniesienie drobnego upominku (*omiyage*)
(nieważne czy jesteś gospodarzem czy gościem)

Ćwiczenie dla uczestników:

Zapisanie na kartce kluczowych informacji do przedstawienia się

名刺交換

Meishikokan czyli wymiana wizytówek



名刺交換

Meishikokan czyli wymiana wizytówek

Czego NIE robić z wizytówką

- Odbierać wizytówki (czegokolwiek) jedną dłonią
- Chować wizytówkę bez patrzenia na nią
- Bawić się wizytówką, zaginać ją itp.
- Zapisywać czegokolwiek na wizytówce
- Przekazywać wizytówkę ponad stołem

Wygodne wyrażenia

- Ohayogozaimasu = Dzień dobry (w pracy)
- Arigato (gozaimasu) = Dziękuję (bardzo)
- Hajimemashite = Miło mi poznać
- Yoroshiku Onegaishimasu = Proszę o dobrą współpracę
- Hai = tak, rozumiem, mhm, dobrze..
- Daijobu = w porządku (nie „daj dzioba..”)



お辞儀

Ojigi czyli ukłony

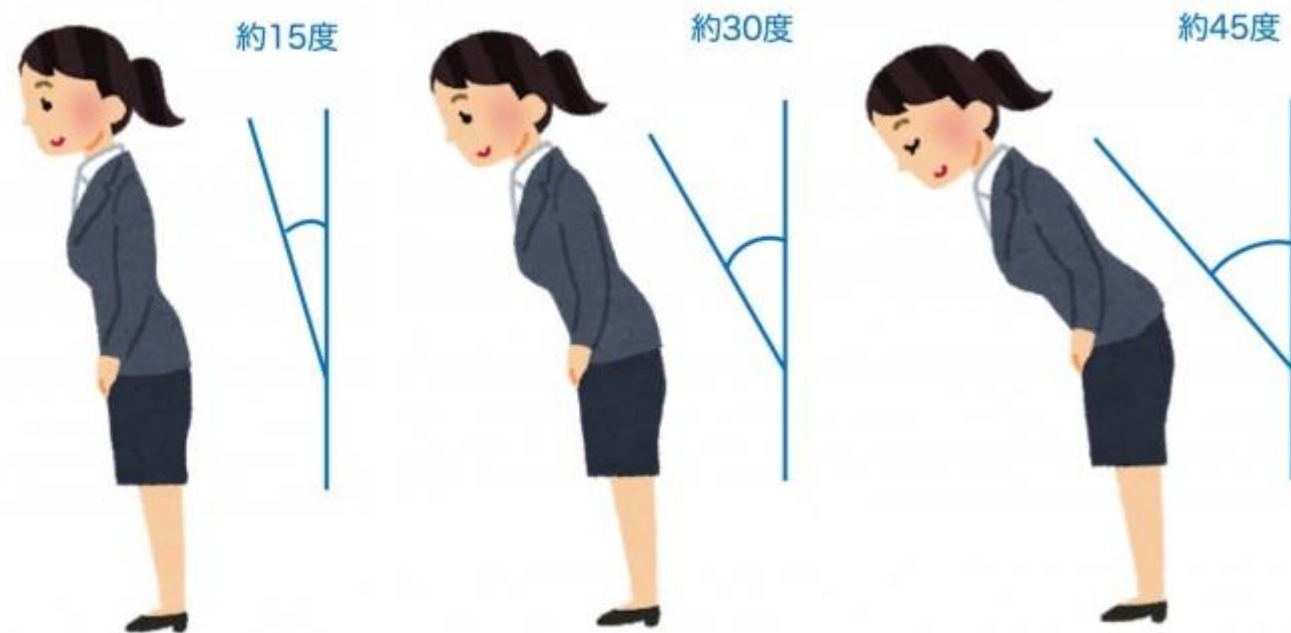
„Japończycy mają ukłony we krwi”
- anonim

Ukłon w kulturze japońskiej ma wiele znaczeń.
Jest to język niewerbalny.

Może być przywitaniem lub pożegnaniem.

Wyraża różne emocje:
Wdzięczność, szacunek, wstyd, strach,
podporządkowanie

Głębokość ukłonu zależy od kontekstu:
Co ma wyrazić ukłon?
Co chcemy wyrazić poprzez ukłon?
Komu się kłaniamy?



Japonia – kultura osobista i maniery

Czego nie robić a co robić

OK	NG
- Różnice w kulturze społecznej w Polsce i Japonii wynikają głównie ze stylu komunikacji. (PL – otwartość, JAP – skromność, wycofanie) - Wartości społeczne są porównywalne (podobne zjawiska postrzegamy jako społecznie akceptowalne) - Zdrowy rozsądek ! 	a. Bycie głośnym (werbalnie i w zachowaniu) b. Nie przestrzeganie zasad dobrobytu społecznego, np.: - Wciskanie się w kolejkę (w każdym przypadku)... - Śmiecenie... - Nie przepuszczanie innych ludzi.. c. Bycie przesadnie otwartym i kontaktowym (postrzegane jako bycie irytującym) d. Stawanie w ciągach komunikacyjnych (korytarze, chodniki..) e. Za długie wypowiedzi (ważne) f. Odpowiadanie nie na temat g. Niechlujny ubiór h. Słaba higiena osobista (szczególnie latem) i. patrzenie za długo w oczy (gapienie się) 

Pytania i odpowiedzi / dyskusja



Dziękuję za uwagę!

ご清聴ありがとうございました

真継

MATSUGU
Tłumaczenia i Konsultacje

Matsugu. Tłumaczenia i Konsultacje.

B. Pindur, A. Pindur, B. Szulc Sp. j.

Aleja Gen. W. Sikorskiego

11/25 02-758 Warszawa

NIP: 522-24-59-405

www.matsugu.pl